

The Agreement
was previously
published as
France No. 1 (1982),
Cmd. 8658

FRANCE



Treaty Series No. 20 (1983)

Agreement ✓

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the French Republic
relating to the Delimitation of the
Continental Shelf in the area
East of 30 Minutes West of the
Greenwich Meridian

London, 24 June 1982

[Instruments of ratification were exchanged on 4 February 1983 and the Agreement entered into force on that date]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
April 1983*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

£1.30 net

Cmd. 8859

**AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND
THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC RELATING
TO THE DELIMITATION OF THE CONTINENTAL SHELF
IN THE AREA EAST OF 30 MINUTES WEST OF THE
GREENWICH MERIDIAN**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic;

Considering that the boundary delimiting the parts of the continental shelf appertaining to the United Kingdom and to France, respectively, in the area west of 30 minutes west of the Greenwich Meridian out to the 1000 metre isobath, has been defined by the Decisions of the Court of Arbitration of 30 June 1977 and 14 March 1978, pursuant to the Agreement between the two Governments signed in Paris on 10 July 1975⁽¹⁾;

Having regard to the fact that it is declared in the preamble to the Agreement of 10 July 1975 that "agreement in principle has been reached between the two governments on the delimitation of the portion of the continental shelf in the English Channel eastward of 30 minutes west of the Greenwich Meridian appertaining to each of them";

Desiring to define in precise terms the course of the continental shelf boundary eastward of 30 minutes west of the Greenwich Meridian;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

1. Subject to Article 2 of this Agreement, the boundary between the parts of the continental shelf which appertain to the United Kingdom and the French Republic respectively, eastward of 30 minutes west of the Greenwich Meridian, shall be a line composed of loxodromes joining in the sequence given the points defined as follows by means of their coordinates:

<i>Position</i>	<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>
1.	50° 07' 29" N	00° 30' 00" W
2.	50° 13' 13" N	00° 15' 30" W
3.	50° 14' 12" N	00° 02' 14" E
4.	50° 19' 41" N	00° 36' 12" E
5.	50° 23' 22" N	00° 46' 39" E
6.	50° 38' 38" N	01° 07' 26" E
7.	50° 47' 50" N	01° 15' 28" E
8.	50° 53' 47" N	01° 16' 58" E
9.	50° 57' 00" N	01° 21' 25" E
10.	51° 02' 19" N	01° 32' 53" E
11.	51° 05' 58" N	01° 43' 31" E
12.	51° 14' 27" N	01° 57' 18" E
13.	51° 19' 38" N	02° 01' 48" E
14.	51° 30' 14" N	02° 06' 51" E

(1) Treaty Series No. 137 (1975), Cmnd. 6280.

ACCORD
ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE
GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET
LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
RELATIF À LA DÉLIMITATION DU PLATEAU CONTINENTAL
À L'EST DE LA LONGITUDE 30 MINUTES OUEST DU
MÉRIDIEN DE GREENWICH

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République Française;

Considérant que la ligne délimitant les parties du plateau continental relevant respectivement du Royaume-Uni et de la France à l'ouest de la longitude 30 minutes ouest du méridien de Greenwich jusqu'à l'isobathe 1000 mètres a été définie par les décisions du Tribunal arbitral du 30 juin 1977 et du 14 mars 1978, conformément au Compromis d'arbitrage signé entre les deux Gouvernements à Paris le 10 juillet 1975;

Tenant compte de ce que le préambule du Compromis d'arbitrage du 10 juillet 1975 déclare que " les deux Gouvernements ont abouti à un accord de principe en ce qui concerne la délimitation des parties du plateau continental de la Manche situées à l'est de la longitude 30 minutes ouest du méridien de Greenwich qui relèvent de chacun d'eux ";

Désireux de définir en termes précis le tracé de la ligne délimitant le plateau continental à l'est de la longitude 30 minutes ouest du méridien de Greenwich;

Sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE IER

1. Sous réserve de l'article 2 du présent accord, la ligne délimitant les parties du plateau continental relevant respectivement du Royaume-Uni et de la France, à l'est de la longitude 30 minutes ouest du méridien de Greenwich est une ligne loxodromique joignant, dans l'ordre où ils sont énumérés, les points ci-après définis par leurs coordonnées.

<i>Numéro</i>	<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>
1.	50° 07' 29" N	0° 30' 00" W
2.	50° 13' 13" N	0° 15' 30" W
3.	50° 14' 12" N	0° 02' 14" E
4.	50° 19' 41" N	0° 36' 12" E
5.	50° 23' 22" N	0° 46' 39" E
6.	50° 38' 38" N	1° 07' 26" E
7.	50° 47' 50" N	1° 15' 28" E
8.	50° 53' 47" N	1° 16' 58" E
9.	50° 57' 00" N	1° 21' 25" E
10.	51° 02' 19" N	1° 32' 53" E
11.	51° 05' 58" N	1° 43' 31" E
12.	51° 14' 27" N	1° 57' 18" E
13.	51° 19' 38" N	2° 01' 48" E
14.	51° 30' 14" N	2° 06' 51" E

2. The positions of points 1-14 in paragraph 1 are defined on European Datum (1st Adjustment 1950).

3. The boundary line defined in paragraph 1 is illustrated on the chart annexed to this Agreement.

ARTICLE 2

1. Point No. 1 corresponds to Point A defined in paragraph (1) of the *dispositif* of the Decision dated 30 June 1977 rendered by the Court of Arbitration established under the Agreement of 10 July 1975.

2. It has not been possible for the time being to complete the delimitation of the boundary beyond Point No. 14; it is however agreed between the Parties that the delimitation from Point 14 to the tripoint between the boundaries of the continental shelf appertaining to the Parties and to the Kingdom of Belgium shall be completed at the appropriate time by application of the same methods as have been utilised for the definition of the boundary line between Points Nos. 1 and 14.

ARTICLE 3

1. This Agreement shall be ratified. The instruments of ratification shall be exchanged at Paris as soon as possible.

2. This Agreement shall enter into force on the date of exchange of instruments of ratification⁽²⁾.

(2) The Agreement entered into force on 4 February 1983.

2. Les coordonnées des points 1 à 14 énumérés au paragraphe premier doivent être considérées comme étant basées sur le système EUROPE 50.

3. La ligne définie au paragraphe premier est représentée sur la carte annexée au présent accord.

ARTICLE 2

1. Le point 1 correspond au point A défini au paragraphe premier du dispositif de la décision en date du 30 juin 1977 rendue par le Tribunal arbitral institué par le Compromis d'arbitrage du 10 juillet 1975.

2. Il n'a pas été possible, pour le moment, de compléter le tracé de la ligne de délimitation au-delà du point 14; il est néanmoins convenu entre les Parties que le tracé de cette ligne au-delà du point 14 et jusqu'au point de trijonction des lignes délimitant le plateau continental relevant respectivement des deux Parties et du Royaume de Belgique sera complété, le moment venu, en appliquant les mêmes méthodes que celles qui ont déjà été utilisées pour le tracé de la ligne de délimitation entre les points 1 et 14.

ARTICLE 3

1. Le présent accord sera ratifié. Les instruments de ratification seront échangés à Paris à une date aussi rapprochée que possible.

2. Le présent accord entrera en vigueur le jour de l'échange des instruments de ratification.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent accord.

Done in duplicate at London this 24th day of June 1982 in the English and French languages both texts being equally authoritative.

Fait à Londres, le 24 juin 1982 en double exemplaire en langue anglaise et française, les deux textes faisant également foi.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

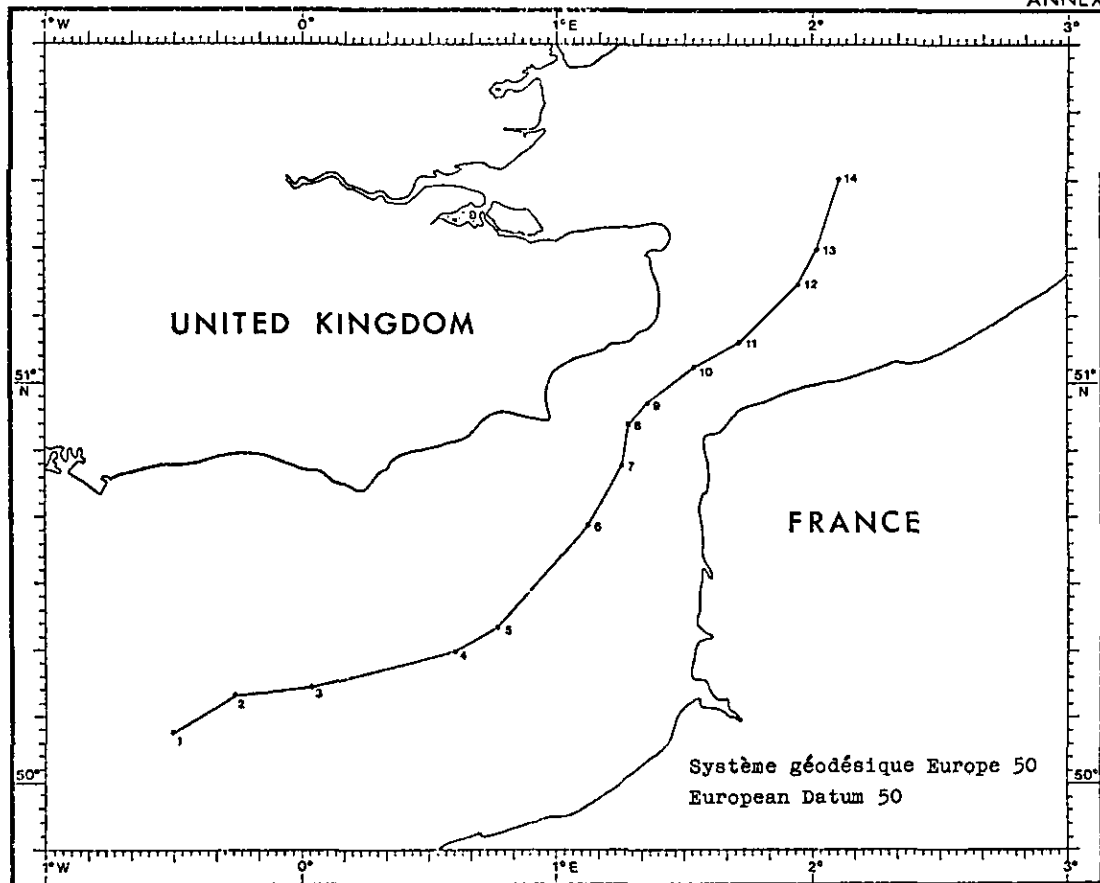
Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

MALCOLM RIFKIND

For the Government of the French Republic:

Pour le Gouvernement de la République française:

E. DE MARGERIE



HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB
13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR
Brazenose Street, Manchester M60 8AS
Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ
258 Broad Street, Birmingham B1 2HE
80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*